

# 南予の方言で地域をPRしよう

1年4組 岩上 幹 1年4組 伊藤今日子 1年4組 河野 更紗  
1年4組 松尾 美玖 1年4組 三好 亜美 1年4組 櫻 琳華  
指導者 井上 真介 西岡めぐみ 松田 彩 渡部 陽子

## 1 課題設定の理由

宇和島市にある道の駅「きさいや広場」は観光案内所として利用されるだけでなく、特産品や土産物も取りそろえられている。県内外はもちろん、近年は海外からの観光客も足を運ぶ場所となっている。「きさいや広場」に置かれている商品名には、方言を使ったものもあるが、観光パンフレットには方言はあまり使われていない。さらに、外国人観光客向けのパンフレットはほとんど作成されていないのが現状である。そこで、方言を観光PRに使うことで、南予地域のよさを伝えたいと考えた。また、外国クルーズ船で宇和島を訪れる外国人旅行者数も増えたことから英語で観光地を紹介したいと考え、この課題を設定した。

## 2 仮説

- (1) 現在南予地域では、様々なイベントを行い地域活性化や地域PRのための活動を行っている。しかし、それらを紹介したパンフレットには、南予の方言を使用しているものは少ない。他県のように方言を使ってPRすることで、より強い印象を与え、興味を持ってもらえるのではないかな。
- (2) 外国人観光客向けの英語版のパンフレットを作ることで、外国人観光客増加につながるのではないかな。

## 3 実験・研究の方法

- (1) 道の駅「きさいや広場」現地調査
  - アの道の駅「きさいや広場」に売っている商品のポップアップやポスターなどから、方言の使われ方を調査する（資料1）。
  - イ 職員の方にインタビューする（写真1）。



写真1 インタビューの様子

### 資料1：実施したアンケート内容

#### 質問項目

- 問1 なぜ「きさいや広場」という名前なのか。  
… 全国から応募してその結果「来てください」という方言が由来。
- 問2 どの年代の人がよく方言を使っているのか。  
… 年配の方がよく使っていると思う。
- 問3 南予の方言の特徴は何だと思うか。  
… 温かく、言葉も優しい。
- 問4 外国の方は方言が通じていると思うか。  
… 分からない。
- 問5 商品の紹介に方言を活用しているか。  
… 生産者側の方が作成される。

(2) インタビューをもとに方言の使われ方を分析し、パンフレットを作成する。

<手順・方法>

- 1 どの方言を使用するか。語尾の表現を使うとよいのではないかと。
- 2 どの場所を紹介するか。
- 3 本文の内容をどのようにするか。
- 4 日本語版と英語版を同時作成する。
- 5 「きさいや広場」などに置かせていただくように交渉する。

#### 4 結果と考察

作成したパンフレットを図1・図2に示す。パンフレットの紹介文を考えていく中で、南予方言は郷土の先人たちからの贈り物ではないかと考えるようになった。私たちが方言を後世に語り継ぐことで、伝統や文化を継承していくことになる。また、南予を訪れた観光客の方にも広く知っていただくことで、南予文化圏に興味を持つ方も増えるのではないと思う。過疎化する南予を活気づけるためにも、地産地消を推し進めていくためにも、南予方言でPRしていくことが大切なのではないか。方言のニュアンスは、外国の方にはなかなか伝わらないようなので、宇和島を訪れた時に簡単に使うことができる「方言簡単フレーズ」も作成した。方言が会話のきっかけとなって、人と人とのコミュニケーションが広がることを期待したい。

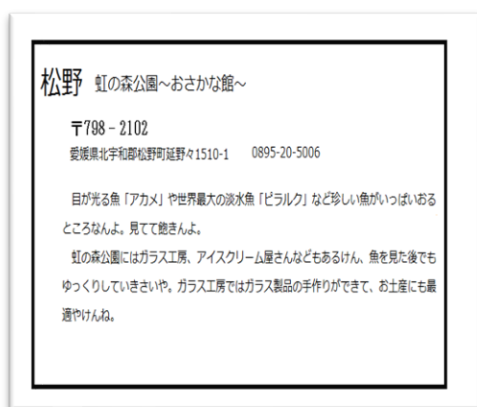


図1 日本語版パンフレット

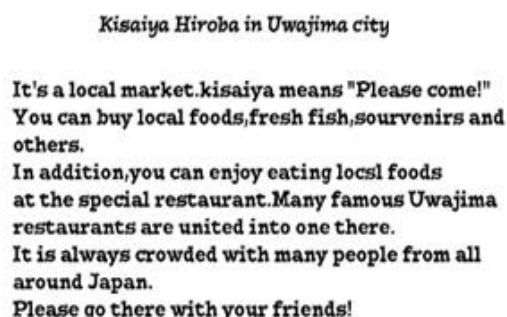


図2 英語版パンフレット

#### 5 まとめと今後の課題

私たちは方言を後世に継承し、積極的に方言を用いて外部にアピールしていきたいと思う。方言が社会的価値あるものとして受け止められ、地域の文化に結びつけられることも大切だ。これらを実現させるためには、方言の価値や魅力を実感できる施策も必要であり、地域全体で協力していく働きかけをしていなければならない。

#### 参考文献

- ・『えひめいやしの南予博 2016 公式マガジン』(2016) 愛媛県
- ・『2016 奥四万十博広域ガイドマップ』(2016) 2016 奥四万十博推進協議会
- ・『平成 27 年度 観光客数とその消費額』  
<https://www.pref.ehime.jp/h30200/kankoutoukei/documents/kankoutoukei1.pdf>
- ・外国クルーズ <http://mainichi.jp/articles/20160708/ddl/k43/040/191000c>
- ・キム・ドンヒョン(2015)「日本の方言政策への考察－標準語時代の中での方言の価値について－」秋田大学 p.1-15